

УДК 821.161.1-047.37(510)
doi 10.17072/2037-6681-2018-3-131-137

КРАТКАЯ ЖИЗНЬ, ВЕЧНАЯ ПАМЯТЬ: ИЗУЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА А. С. ПУШКИНА В КИТАЕ

Лю Янькунь

аспирант кафедры русской литературы

Пермский государственный национальный исследовательский университет

614990, Россия, г. Пермь, ул. Букирева, 15. 15945607187@163.com

SPIN-код: 6235-8420

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9152-8087>

ResearcherID: E-1994-2018

Статья поступила в редакцию 31.03.2018

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Лю Янькунь. Краткая жизнь, вечная память: изучение творчества А. С. Пушкина в Китае // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2018. Т. 10, вып. 3. С. 131–137. doi 10.17072/2037-6681-2018-3-131-137

Please cite this article in English as:

Liu Yankun. *Kratkaya zhizn', vechnaya pamyat': izucheniye tvorchestva A. S. Pushkina v Kitaye* [Brief Life, Eternal Memory: Pushkin Studies in China]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2018, vol. 10, issue 3, pp. 131–137. doi 10.17072/2037-6681-2018-3-131-137 (In Russ.)

Пушкин принадлежит к числу писателей, чье творчество актуально во многих странах на протяжении многих десятилетий. В Китае с самого начала распространения произведений Пушкина и до настоящего времени устойчиво растет интерес читателей и исследователей к биографии и художественному миру поэта. В статье выделяются три этапа изучения биографии и творчества Пушкина в Китае. Показана обусловленность восприятия творчества Пушкина исторической и социокультурной ситуацией.

Автором анализируются работы ключевых исследователей творчества Пушкина в Китае: Цзи Ихуэя¹, Лян Цичао², Тянь Хань³, Ху Фэн⁴ и др. Раскрывается специфика методологических подходов при изучении творчества Пушкина широким кругом ученых, выделяются основные векторы развития методологии литературоведческих исследований в XX в. и особенно – на современном этапе развития гуманитарного знания.

Исследуется, каким образом изменения в китайской культуре в течение последних ста лет повлияли на формирование, функционирование образа Пушкина и на восприятие его творчества. Автор статьи приходит к выводу, что эти изменения обусловлены факторами исторического времени и социокультурными закономерностями.

Особое внимание уделяется современному этапу изучения творчества Пушкина китайскими исследователями.

Ключевые слова: Пушкин; китайская литература; функционирование; рецепция; перевод; периодизация.

BRIEF LIFE, ETERNAL MEMORY: PUSHKIN STUDIES IN CHINA

Liu Yankun

Postgraduate Student in the Department of Russian Literature

Perm State University

15, Bukireva st., Perm, 614990, Russian Federation. 15945607187@163.com

SPIN-code: 6235-8420

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-9152-8087>

ResearcherID: E-1994-2018

Submitted 31.03.2018

Pushkin is among the writers whose works remain relevant in many countries for many decades. In China, the interest of readers and researchers in the poet's biography and his artistic world has been steadily increasing since the moment Pushkin's works first appeared there. This article considers three stages in the study of Pushkin's biography and works in China. The research shows how the perception of Pushkin's works depends on the historical and sociocultural situation.

The article covers works by key Chinese researchers. The author analyzes specific features of methodological approaches to studying Pushkin's writings in a wide range of works by Chinese scholars, and shows the main vectors in the development of methodology of literary studies in the 20th century, and especially at the present stage of the humanities development.

The article also shows how the changes in Chinese culture over the last hundred years influenced the formation and functioning of the image of Pushkin, as well as perception of his works in China. The author of the article comes to the conclusion that these changes have been caused by historical and socio-cultural shifts. Special attention is paid to the contemporary stage in the study of Pushkin's works by Chinese researchers of Russian culture and literature.

Key words: Pushkin; Chinese literature; functioning; reception; translation; periodization.